

# Susanna Nazarova

snazarov2@gmail.com

---

## Education

- M.A. Applied Linguistics and Second Language Acquisition, University of California, Davis, 1996
- B.A/M.A. Foreign Language Pedagogy and Translation Studies, Moscow State University, Moscow, Russia, 1990

## Teaching Positions

**Russian Language Teacher Trainer**, *Second Language Acquisition and Pedagogy for Russian Teachers STARTALK Summer Institute, Middlebury, VT, 2022 – present*

- Lead workshops in Russian language teaching methodology for graduate students preparing to teach Russian language courses at a university level

**Lead Russian Language Instructor**, *Kathryn Wasserman Davis Summer School of Russian, Middlebury College, 2007 – present*

- Taught various levels of Russian language as a lead teacher assisted by a group of instructors
- Trained and mentored co-instructors in proficiency-based teaching, using authentic materials, and materials design
- Designed and planned summer intensive immersive Russian language courses involving different aspects of language instruction and assessment
- Conducted all-school entrance and exit oral proficiency interviews (OPI) for placement and progress assessment based on ACTFL proficiency guidelines
- Evaluated students' writing proficiency based on ACTFL proficiency guidelines

**Professional Tutor of Russian**, *University of Georgia, 2022 – present*

- Conducted one-on-one on-line customized Russian language sessions and courses to students at the intermediate and advanced levels in the Russian Flagship program in preparation for oral proficiency exams

**Lecturer in Russian Studies**, *Mount Holyoke College, 2011 – 2021*

- Taught all levels of Russian language, including Russian for Heritage Speakers, as well as content courses in Russian: Russian through Art, Russian Culture and Civilization of the 20<sup>th</sup> Century, Russian and Soviet Plays, Russian Culture and Society in Folktales, Current Issues in the Russian Society
- Represented Department of Russian in academic fairs
- Hired, trained, and supervised language assistants and tutors
- Advised students on study-abroad programs and professional opportunities

**Visiting Instructor in English**, *Mount Holyoke College, 2010 – 2011*

- Designed and taught ESL writing courses to 1<sup>st</sup> year international students

**Adjunct Russian Language Instructor**, *Temple University, Department of French, German, Italian and Slavic, 2008 – 2010*

**Adjunct Russian Language Instructor**, *University of Vermont, Department of German and Russian, 2000 – 2006*

**Lecturer in TESOL, Coordinator of ESL Program** *Northeastern University English Language Center, 1997 – 1998*

## **Academic Administrative Positions**

**Co-Director of Three College Russian Initiative**, *Mount Holyoke College, 2016 – 2019*

- Planned Russian language course offerings at Mount Holyoke College, Smith College and University of Massachusetts, Amherst
- Created and coordinated Russian language curriculum, testing and placement in the three institutions to achieve uniform proficiency gains and allow for students' mobility between the colleges
- Planned and coordinated cultural events attended by students from the three colleges

**Associate Director**, *Tutoring Center, University of Pennsylvania, 2008 – 2009*

- Hired, trained, scheduled, and assigned peer-tutors in more than 100 university subjects

**Director, Academic Enhancement Program**, *Norwich University, 2005 – 2008*

**Academic Success Program Manager**, *University of Vermont, 1999 – 2002*

## **Consulting, Translation and Editing**

**Developmental Editor/Consultant**, *Language Testing International, INC, 2023 — present*

- Develop and edit the author-delivered manuscript for various components of the Vista Higher Learning's *Troika: A Communicative Approach to Russian Language, Life, and Culture*, Third Edition, to ensure that the overall program is editorially accurate, culturally appropriate, and pedagogically sound

**Item Writer**, *Pearson Evaluation Systems Group, 2012 — present*

- Created and edited Massachusetts Test for Educator Licensure in Russian, 2012 – 2014; New York Teacher Certification Examination in Russian, 2014 – 2016; Oklahoma Test for Educator Licensure in Russian, 2020 – 2021; New York Bilingual Education Assessment, 2022

**Localization Linguist**, *Heart Core Game Development Group, 2022*

- Performed Russian-English script translation and localization of *Gripper*, a story-based action game

**Language Teaching Consultant**, *National Security Language Initiative for Youth (NSLI-Y), American Councils, 2009 – 2015*

- Created guidelines and teaching materials for teachers of Russian working with American high school students during their study-abroad in Russia
- Designed and conducted *Teaching Russian to Americans: Theory and Practice*, a series of workshops on interactive teaching, assessment and evaluation, curriculum and material design for Kazan State University, Russia

**Co-Founder and Editor**, *Resource Center for Teachers of Russian www.TeachRussian.org, 2007—present*

**Literary Translator**, *Almanac Chtenia: Readings from Russia, 2008 – 2011*

**Author, Russian Language Learning Materials**, *Russian Life Magazine, 2008 – 2013*

## **Textbooks and Publications**

E. Dengub, S. Nazarova *Этажи: Second Year Russian Language and Culture*. Georgetown University Press. 2021

A communicative 2<sup>nd</sup> year Russian language textbook designed to move students towards intermediate-mid to high proficiency and to prepare them for a study-abroad experience by using authentic stories and advice from students who recently returned from Russia

B. Rifkin, S. Nazarova, E. Dengub *Panorama: Intermediate Russian Language and Culture*. Georgetown University Press. 2017

A comprehensive 3<sup>rd</sup> year Russian language textbook designed to advance intermediate-level students of Russian towards advanced proficiency in speaking, reading, and writing

E. Dengub, S. Nazarova (eds.) *Chekhov Bilingual* (English and Russian Edition) Chtenia. Russian Information Services, Inc. 2010

## **Workshops, Papers, Presentations**

Using Target Language in the Novice Foreign Language Classroom  
Workshop for TESOL MA students, University of Southern California School of Education, Los Angeles, October 2021

Using Authentic Materials in the 2<sup>nd</sup> Year Russian Language Classroom  
Paper presented at the annual meeting of AATSEEL, Washington DC, February 2018

Teaching Content Courses in the 3<sup>rd</sup> Year Russian Language Classroom  
Paper presented at the annual meeting of the New England Russian Pedagogical Workshop. College of the Holy Cross, Worcester, MA May 2017

Russian: Structure, Proficiency and Strategies  
Paper and workshop presented for the participants in the Higher School of Economics Russian language program participants, St. Petersburg, Russia, June 2017

Testing Oral Communication Proficiency: How, When, and Why  
Paper and workshop presented for the NSLI-Y teachers, Kazan, Russia, May 2016

Full Immersion: Strategies of Engaging Russian Language Students in Meaningful Communication  
Paper presented for the STARTALK Institute, Middlebury, VT, July 2016

Fostering Student Interaction in the Beginning Language Classroom  
Paper and workshop presented for the language assistants and faculty, Mount Holyoke College, March 2016

## Professional Awards

**Best Contribution to Language Pedagogy** prize for *Etazhi: Second Year Russian Language and Culture*, American Association of Teachers of Slavic and Eastern European Languages (AATSEEL), 2023

**Best Contribution to Language Pedagogy** prize for *Panorama: Intermediate Russian Language and Culture*, American Association of Teachers of Slavic and Eastern European Languages (AATSEEL), 2019

**Access to Language Education** prize for Teachrussian.org, Computer-Assisted Language Instruction Consortium (CALICO), 2014